

Gestión de la información técnico-comercial y de producto

Maquetación automática de publicaciones

Publicación de contenidos en medios digitales

Administre la información técnica, comercial y de producto.

Publique sus contenidos sin esfuerzo y sin errores:

- ✓ **Genere diferentes soportes** de comunicación desde una única plataforma.
- ✓ **Reduzca espectacularmente el tiempo** de maquetación de sus publicaciones técnicas y/o comerciales.
- ✓ **Ahorre tiempo** de preparación, revisión y corrección de pruebas.
- ✓ **Elimine los errores.**

Uno de los objetivos fundamentales de los departamentos de comunicación, marketing y comercial de las compañías es hacer llegar de la mejor manera, y en el menor tiempo posible, a sus clientes o potenciales la información técnico-comercial y de producto actualizada.

Es muy frecuente que la totalidad de dicha información esté recogida únicamente en los soportes finales de comunicación y no exista una plataforma informática única donde se creen y mantengan, siendo los únicos soportes digitales de estos contenidos los propios ficheros de maquetación o, como mucho, los ficheros pdfs generados.

Hoy en día se hace preciso distribuir esta información en los diferentes medios existentes y reducir el tiempo de producción de los mismos con el fin de llegar antes que los competidores al cliente potencial con la información totalmente actualizada.

Si bien es cierto también que trasladar esta información a los soportes de la manera adecuada, así como mantenerla totalmente actualizada en los mismos, requiere de una labor muy intensa y constante en los departamentos, así como un seguimiento de revisión y control del trabajo realizado por los proveedores gráficos, aunque éstos residan en la propia compañía, con el fin de evitar y subsanar cualquier error.

Un **Gestor de Contenido Personalizado** le permitirá cumplir con sus objetivos, con unas ventajas sin precedentes:

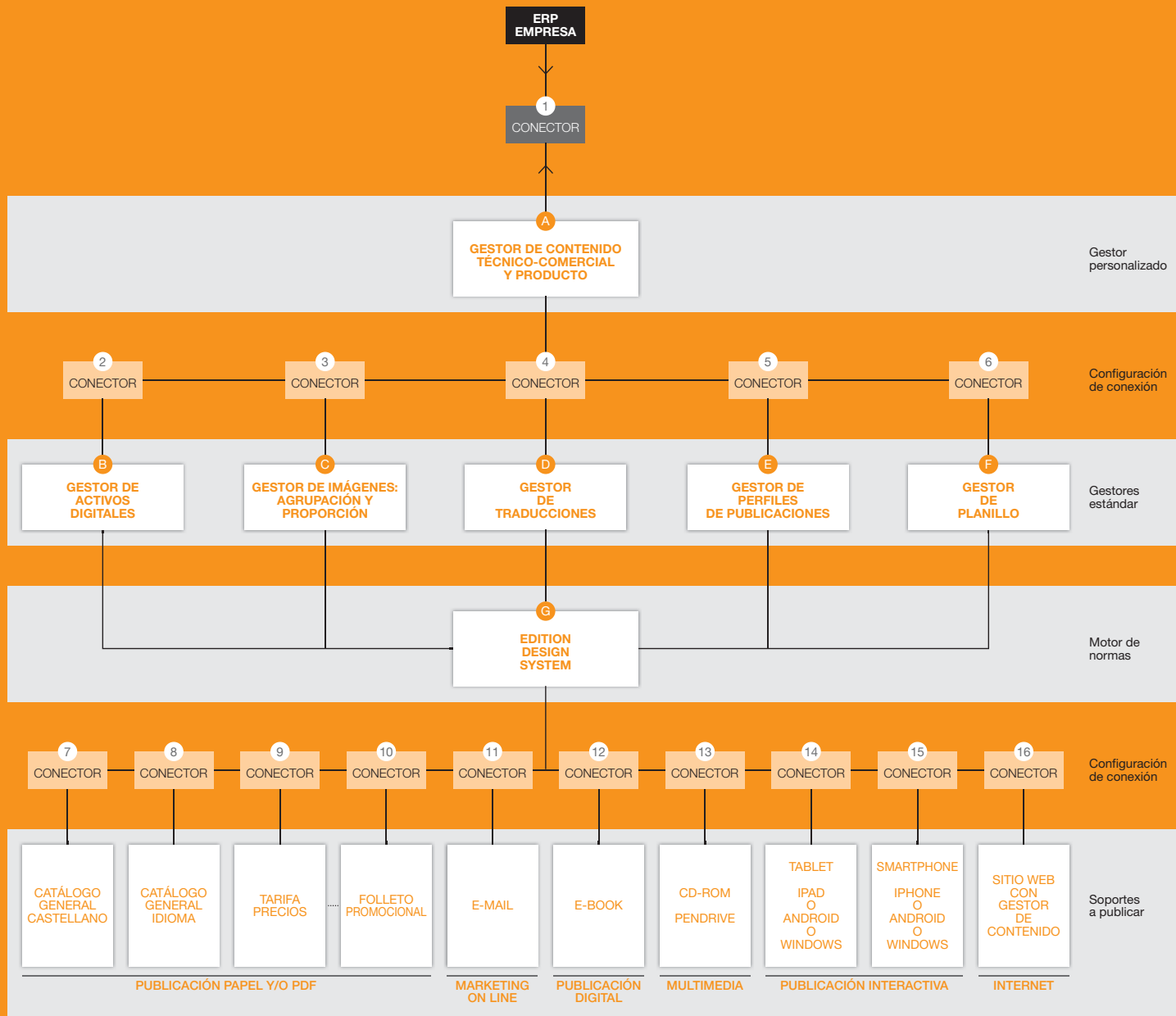
- **Todo el contenido en una única plataforma** (productos, información técnica y comercial, fotografías, esquemas...).
- **Mantenimiento de la información y del contenido** independientemente de que se deba generar un soporte: información al día.
- **Posibilidad de establecer relación completa o parcial con el ERP de la Compañía.**
- **Disponer de la maquetación** de su Catálogo General o Tarifa de Precios en pocas horas.
- **0 errores en la traslación del contenido.**
- **Disponer de índices preestablecidos en la publicación** de forma automática, rápida y segura.
- **Intercalar la información estructurada de su producto con información adicional** (publicidad, hojas técnicas específicas, portadillas, etc.).
- **Mantener, en tiempo real, la información en su página web**, con el único esfuerzo que el mantenimiento de la información actualizada.
- **Disponer de los perfiles necesarios para administrar todas y cada una de las publicaciones que desear de alta:** un soporte (publicación, folleto, tarifa, web, etc.) puede contener una información diferente a otro, ya sea impreso o web.
- **Incorporar, en el momento que se precise, una nueva tipología de publicación**, extrayendo la información desde el mismo Gestor de Contenido.

Las publicaciones tradicionales siguen siendo muy utilizadas, incluso porque las mismas son la fuente de creación de sus versiones digitales enriquecidas para su difusión en los diferentes medios (papel, internet, tablets, etc.).

Así pues, la maquetación de dichos soportes debe seguir realizándose de una forma muy similar a la tradicional. La complejidad de la maquetación sigue siendo la misma de base, pero incrementada por todas las posibilidades multimedia que ofrecen los nuevos medios.

Gestión de la documentación técnico-comercial y de producto

4 |



Aplicación gestora de contenidos

Descripción de los módulos

ERP Empresa

Es el sistema que dispone su Compañía para la gestión de la información. A través del conector 1 se puede exportar o importar la información que se precise.

A | Gestor de Contenido Técnico-comercial y de Producto

Es la aplicación que se desarrolla a medida para contener tanto la posible información que pueda importar desde su ERP como el resto de información numérica, de texto o de imágenes. Quedará instalada en sus equipos.

B | Gestor de Activos Digitales

Es un módulo estándar que queda instalado en el A y le permitirá organizar los archivos digitales: imágenes de mapas de bits, ficheros pdf, documentos de texto como Word, InDesign, etc. El gestor les permitirá administrar todos los activos digitales y darles diferentes usos: organización interna de la documentación del departamento, para incluir en una publicación (bien sea en papel, digital o web), asociarla como documento anexo para su descarga en internet, o adjunto en un correo electrónico, o simplemente como repositorio de documentos e imágenes. Desde el nodo Conector 2 se adaptará a la estructura de su contenido.

C | Gestor de Imágenes y Proporcionalidad

Es un módulo estándar que queda instalado en el A y le permitirá organizar, agrupar y aplicar proporciones a las imágenes asociadas a sus productos para la correcta edición en las publicaciones impresas o en la web.

Desde el nodo Conector 3 se adaptará a la estructura de su contenido.

D | Gestor de Traducciones

Es un módulo estándar que queda instalado en el A y le permitirá organizar la información a traducir para que dichos traductores (humanos) versionen la información sobre la plataforma, con el fin de que todo quede incorporado en el Gestor de Contenido.

Desde el nodo Conector 4 se adaptará a la estructura de su contenido.

E | Gestor de Perfiles de Publicaciones

Es un módulo estándar que queda instalado en el A y le permitirá definir qué contenido del Gestor quiere que se publique en los diferentes soportes. Quedará guardado dicho perfil para rescatarlo en cualquier momento y generar una nueva publicación. Dicha publicación puede ser impresa, multimedia o el sitio web.

Desde el nodo Conector 5 se adaptará a la estructura de su contenido.

F | Gestor de Ordenación del Contenido (planillo)

Es un módulo estándar que queda instalado en el A y le permitirá ordenar el contenido asignado a una publicación que se podrá confeccionar con la información que aparece en la BBDD y que se ha asignado en el Perfil de Publicaciones, diseños externos como una hoja técnica o publicitaria, etc.

Desde el nodo Conector 6 se adaptará a la estructura de su contenido.

G | Edition Design System

Es el sistema creado por Endphasys para la automatización en la creación de soportes gráficos desde un Gestor de Contenido.

El sistema enlazará la información generada en los diferentes módulos con cada uno de los soportes que se precisen (Catálogo General, o en idioma, o una Tarifa de Precios, un folleto promocional, publicación digital, web, etc.) a través de los nodos conectores correspondientes que se programarán con el diseño que se establezca.



Aplicación Gestora de Contenido

Módulo Gestor de Ordenación del Contenido

La pestaña Orden pertenece al Módulo Gestor de Ordenación del Contenido. Desde aquí podrá organizar todo el contenido que debe tener la publicación, incorporando páginas completas externas a la Base de Datos del Gestor de Contenido de producto, publicidad, portadillas especiales, etc. De esta forma, se quedará configurado el orden para que la maquetación automática que se realizará en nuestros servidores incorpore los contenidos conforme a los criterios definidos y genere los índices necesarios.

Maquetación automática de publicaciones técnicas

¿Qué es la maquetación automática?

Es el sistema que utiliza Endphasys para **maquetar en muy poco tiempo** cualquier tipo de publicación. Consiste en un proceso de programación que recoge el contenido de una base de datos y lo coloca en un diseño predefinido. El sistema es capaz de componer los textos en las páginas, modificar su posición, aplicar estilos y plantillas, insertar imágenes o gráficos, crear índices de secciones... En una sola hora consigue maquetar cientos de páginas. El resultado final es un archivo pdf listo para enviar a la imprenta con calidad profesional.

¿Es una aplicación o un servicio?

Es un servicio ofrecido a través de un equipo integrado por programadores y diseñadores gráficos, asesorados y supervisados por maquetadores experimentados de nuestra propia empresa. Los diseñadores se ocupan de preparar el diseño de la publicación, mientras que los programadores definen el proceso mediante el cual se recoge el contenido de la base de datos y se maqueta automáticamente en el diseño preestablecido.

¿Para qué clase de publicaciones se puede utilizar?

Este servicio se puede emplear en una amplia variedad de publicaciones, si bien está especialmente pensado para aquellas publicaciones cuyo contenido se encuentra jerarquizado y cuya estructura se repite sistemáticamente: catálogos de productos, tarifas de precios, guías de viajes, revistas inmobiliarias, anuarios profesionales, guías de anuncios, guías telefónicas, diccionarios enciclopédicos, publicaciones financieras, publicaciones con múltiples versiones de idiomas, etc. Puede contener tablas, imágenes y esquemas, gráficos estadísticos, anuncios, etc.

¿Se puede maquetar sobre cualquier diseño?

Una de las características más importantes de la maquetación automática es que se puede aplicar a cualquier diseño.

H Pedro I de Aragón***

Avda. del Parque, 34
 ☎ 974 22 03 00
 ☎ 974 22 00 94
 W www.gargallo-hotels.com
 @ pedro@gargallo.com

120	7/18-8	Resto del año	Adicional	7/18-8	Resto del año	Adicional	5,3	9,5
Habitaciones	Habitación doble con baño			Habitación doble con lavabo			Desayuno	Comida o cena
20	22	25	26	29	30	34	37	38
39	41	57	59	64	66			

Interfaz de la base de datos

Pedro I de Aragón

Dirección: Avda. del Parque, 34
 Tel: 974 22 03 00 Web: www.gargallo-hotels.com
 Fax: 974 22 00 94 Mail: pedro@gargallo.com

Tarifas:

Temporada Alta		Temporada Media		Temporada Baja	
7/18-8	Resto del año	7/18-8	Resto del año	7/18-8	Resto del año
Con Baño	Con Lavabo	Con Baño	Con Lavabo	Con Baño	Con Lavabo
120,3	90,4	106,2	85,6	100,2	80,6

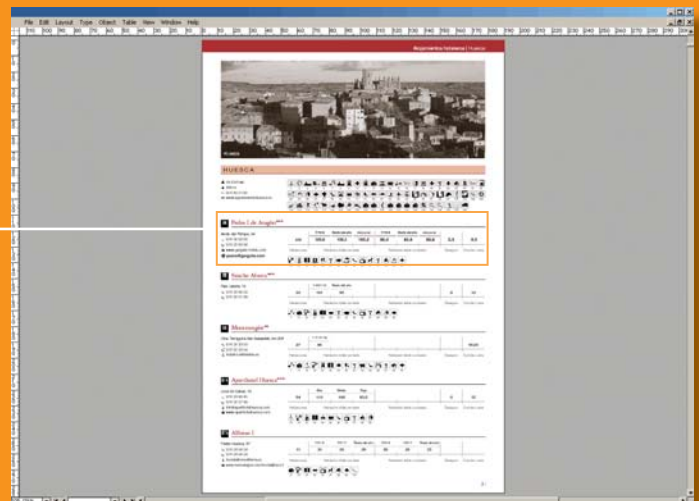
Desayuno: 5,3 Comida: 9,3 Precio por habitación doble

Servicios:

- Aire acondicionado en habitación
- Ascensor
- Calefacción
- Habitación con salón o suites
- Jardín
- Mini-Bar
- Sala Convenciones
- Servicio habitaciones 24 horas
- Telefónos en habitación
- Televisión en habitación
- Admite perros

Información registrada en la base de datos

ID	Nombre	Estrellas	Habitaciones	Temporada Alta	Temporada Media	Temporada Baja	Desayuno	Comida
1	Alfonso I	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3
2	Alfonso II	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3
3	Alfonso III	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3
4	Alfonso IV	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3
5	Alfonso V	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3
6	Alfonso VI	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3
7	Alfonso VII	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3
8	Alfonso VIII	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3
9	Alfonso IX	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3
10	Alfonso X	3	120	120,3	106,2	100,2	5,3	9,3



Resultado de la maquetación automática

¿Qué calidad técnica se alcanza con la maquetación automática: superior o inferior a la realizada por maquetadores profesionales?

La **calidad final es superior a la que se obtiene por maquetadores tradicionales**, pues el proceso automático aplica las normas siempre, mientras que un maquetador puede cometer errores, unas veces producidos por descuidos o por una mala interpretación de la información y otras como consecuencia de la presión de los plazos de ejecución.

El equipo de trabajo de Endphasys (diseñadores, maquetadores y programadores) ha trabajado conjuntamente para poder obtener un nivel de alta calidad gráfica en las maquetaciones automáticas. De esta forma, el proceso automático de maquetación contempla la totalidad de parámetros de maquetación y del tratamiento del texto y de la imagen:

- Uniformidad de criterios en el tratamiento jerárquico de la información.
- Uniformidad de espacios a lo largo de toda la publicación (separación entre apartados, epígrafes, entre fotos y textos, espaciados entre párrafos, etc.).
- Espaciados entre letras y palabras bien compensados, control de particiones de palabras y sílabas de última línea de párrafo, control de huérfanas y viudas.
- Justificación vertical y agrupación de contenidos por páginas, según los criterios marcados.
- Control de overflow para no perder nunca información que se pudiese quedar oculta en las cajas de texto.
- Perfecto alineamiento de los elementos de la maqueta, tamaños de imágenes, etc.
- Control del contenido interior de la imagen para no perder la zona de interés o para que no se produzcan cortes innecesarios al encuadrar las imágenes.
- Control del número de páginas totales en aquellas publicaciones cuyo número exacto de páginas es necesario: medición y reajustes automáticos para cerrar en un número exacto de páginas la publicación.

¿Qué se necesita para poder realizar una publicación con este sistema?

Los primeros pasos comienzan con el **análisis de la información** del cliente, para conocer el origen de la documentación que se desea plasmar en la publicación. Si la información está en base de datos, se estudia y analiza dicha base de datos para comprobar la estabilidad y consistencia de la información y poder llegar a la automatización. Si dicha información no está en base de datos o no lo está de una manera coherente, Endphasys, en estrecha colaboración con el cliente, diseña y/o desarrolla la base de datos con la información perfectamente estructurada.

Desde este momento ya podemos programar y maquetar automáticamente.

¿Se puede publicar sólo una parte de la base de datos?

Efectivamente, no es obligatorio maquetar toda la información de la base de datos, sino que **se puede seleccionar una parte de su contenido**. Esto es muy importante porque permite realizar distintas versiones de una misma publicación: **diferentes idiomas, diferentes destinatarios, ediciones reducidas o ampliadas**, etc. Asimismo, al ser una base de datos, el cliente le puede dar un uso más extenso.

¿Se puede aprovechar la base de datos para otros fines?

La base de datos con el contenido de toda la información que ha de publicarse es una fuente importantísima de documentación para múltiples usos: **la propia empresa la utilizará en su actividad empresarial habitual** (consultas, búsquedas, altas, bajas, etc.); asimismo, **es el punto de partida para la maquetación automática**: mediante la programación se recoge la información de la base de datos y se coloca en las maquetas; y también desde la misma base de datos alimentamos la **página web** y la cargamos al **CD Multimedia**.

De esta forma, debido a la optimización de la información, nuestro cliente obtiene un beneficio mucho mayor.

Esquema estructural compuesto de base de datos, interfaz y resultado de maquetación sobre 2 diseños diferentes



10

The screenshot shows a database interface with a table of articles. The table has columns for 'ID', 'Nombre', 'Descripcion', 'Precio', 'Stock', 'Categoría', 'Imagen', 'Fecha', 'Estado', 'Tipo', 'Marca', 'Referencia', 'Codigo', 'Peso', 'Volumen', 'Superficie', 'Material', 'Color', 'Tipo de producto', 'Tipo de material', 'Tipo de acabado', 'Tipo de uso', 'Tipo de mantenimiento', 'Tipo de limpieza', 'Tipo de almacenamiento', 'Tipo de transporte', 'Tipo de empaque', 'Tipo de embalaje', 'Tipo de etiquetado', 'Tipo de identificación', 'Tipo de registro', 'Tipo de control', 'Tipo de seguimiento', 'Tipo de auditoría', 'Tipo de evaluación', 'Tipo de certificación', 'Tipo de acreditación', 'Tipo de homologación', 'Tipo de autorización', 'Tipo de licencia', 'Tipo de permiso', 'Tipo de autorización', 'Tipo de licencia', 'Tipo de permiso'. The 'Basic Design' window shows configuration options for 'NP máx. de categorías por pag.' (set to 4), 'Tamaño de cabecera' (set to 50), and 'Posición imágenes' (set to Exterior). The 'Artículos' window shows a product profile for 'VIKING / DISCO' with a description, subcategory, and price information.

Información registrada en la base de datos

Interfaz de la base de datos: perfiles de la publicación

Interfaz de la base de datos: fichas de producto

The screenshot shows a layout design software interface with a grid-based layout. The layout is divided into several columns and rows, with various product images and text blocks. The top right corner features the 'BGP' logo and the text 'Vasos Refresco / Whisky Fantasia'. The layout is designed to be printed on a page with a width of 1000 pixels and a height of 1000 pixels.

Resultado de la maquetación automática definida por uno de los perfiles

The screenshot shows a layout design software interface with a grid-based layout, similar to the previous one but with a different design profile. The layout is divided into several columns and rows, with various product images and text blocks. The top right corner features the 'VIKING / DISCO' logo and the text 'bar Vasos Refresco / Whisky Fantasia'. The layout is designed to be printed on a page with a width of 1000 pixels and a height of 1000 pixels.

Resultado de la maquetación automática definida por uno de los perfiles

¿Cómo le estamos ahorrando tiempo y dinero a nuestro cliente?

La información de producto (características técnicas, descripciones, precios, datos logísticos, notas adicionales, imágenes, esquemas, etc.) es fundamental en la labor industrial o comercial diaria de nuestro cliente.

1. **Endphasys le ayuda a tener organizada la información** como punto de partida (si no lo tiene), con lo cual ya le estamos aportando el primer beneficio.
2. **El tiempo de preparación de la información que se va a maquetar se elimina casi por completo**, pues sólo tiene que entregarnos la base de datos que usa diariamente.
3. **El tiempo de revisión se reduce significativamente** puesto que la información que se maqueta es exactamente la misma que nuestro cliente usa en su trabajo cotidiano, con lo que desaparece el riesgo de error por mala interpretación o transcripción de la información.
4. **Se aprovecha íntegramente la información para su publicación en Internet**. Reducción en el proceso de preparación, de transmisión de la información a otra empresa distinta (vuelve a repetir los mismos conceptos ya hablados para sus catálogos impresos).
5. **Se aprovecha íntegramente la información para la versión en CD-Rom**.
6. **Las reediciones, versiones por idiomas, versiones por perfiles de clientes**, etc. se realizan de forma mucho más ágil y son alcanzables en plazos antes impensables.

¿Es seguro el tratamiento de la información?

Sí, porque **pasa directamente desde la base de datos hasta la maquetación**. No hay pasos intermedios ni, por tanto, manipulación del contenido. Esto permite, además, que la información sea tratada en la base de datos hasta el mismo momento de iniciar el proceso de maquetación automática, lo que implica un elevado grado de actualización.

¿Qué supone un cambio importante en la maqueta una vez que ya está terminada: ordenación de productos o familias, altas o bajas, inserción o eliminación de fotografías...?

Por el método tradicional estos cambios suponían un gran trastorno y la dedicación de muchas horas-días-semanas para terminar de nuevo la maqueta, con la consiguiente vuelta a la revisión minuciosa y retraso en la edición.

Con el proceso de maquetación automática de Endphasys, **en muy pocas horas** (y dependiendo del tipo de publicación, en menos de una hora) tiene de nuevo una **maqueta perfectamente ajustada y sin errores**.

¿Es más caro maquetar con este sistema?

No. Depende del tipo de publicación (la complejidad que ésta tenga, la cantidad de datos y elementos a maquetar). Una publicación muy compleja supone un ahorro más considerable que una publicación más sencilla.

En el concepto precio de este sistema no se debe tener en cuenta solamente el precio que Endphasys facturará (que puede ser igual o inferior a la maquetación tradicional), sino también:

1. El plazo de entrega (menor, con lo cual un catálogo está antes en la calle y se puede hacer uso comercial de éste antes que por el proceso tradicional, lo que supone una ganancia económica mayor para nuestro cliente).
2. El ahorro de tiempo de nuestro cliente, que se convierte en horas que dedicará a su negocio.
3. La base de datos, que podrá ser explotada en su actividad diaria.
4. El ahorro derivado para la versión en Internet.
5. El ahorro derivado para la versión en CD-Rom.
6. La elaboración de un sistema ya preparado para la actualización y edición constantes.

Ejemplo de edición periódica de un catálogo de 800 páginas

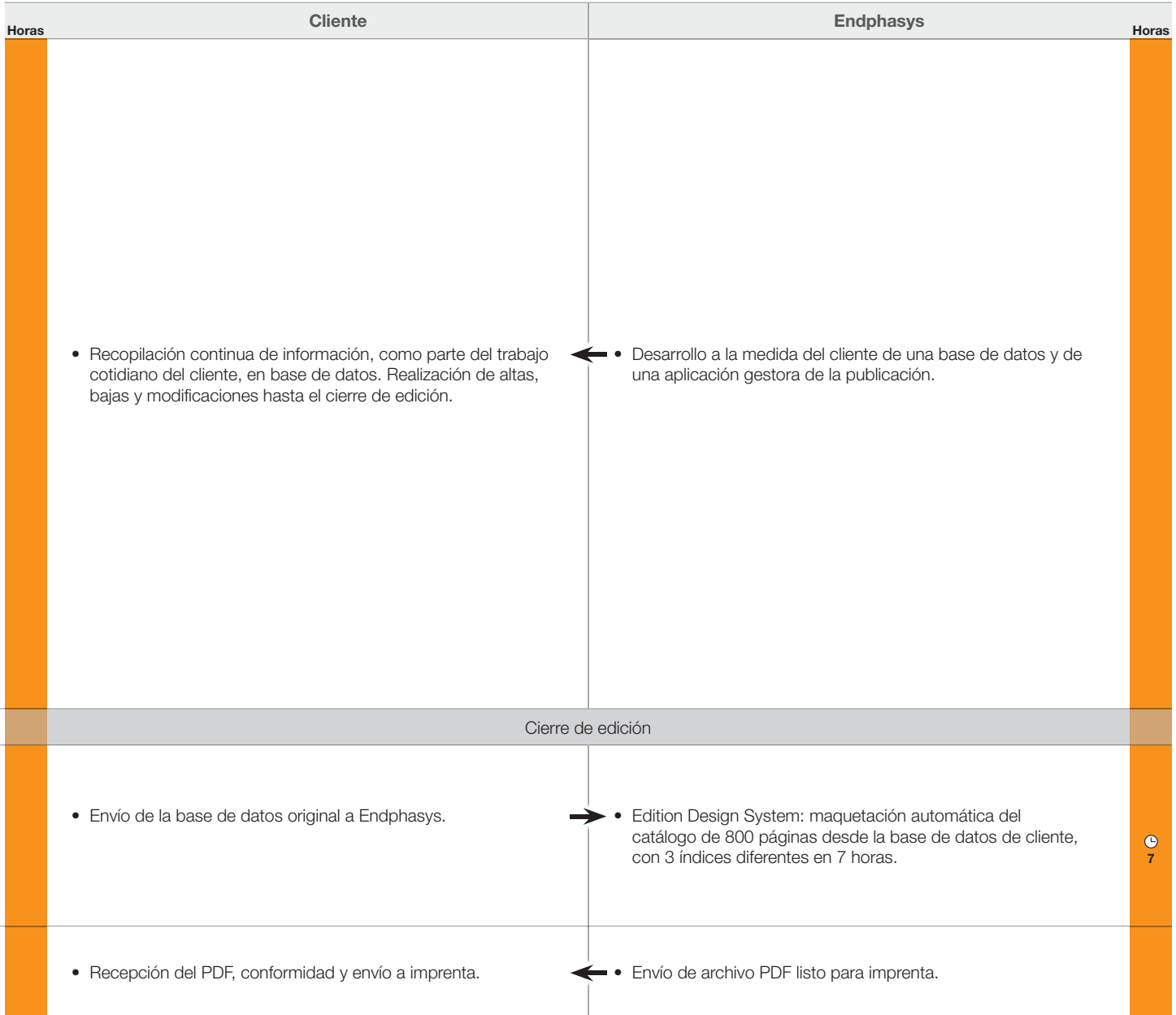
Características: tamaño A-4, 40 campos de información por registro (160 campos por página), fotografías, iconografías y 3 clases de índice

Maquetación tradicional

12 |

Horas	Empresa de maquetación tradicional	Cliente	Horas
		<ul style="list-style-type: none"> Recopilación continua de información, como parte del trabajo cotidiano del cliente, en base de datos, papel, etc. 	
		<ul style="list-style-type: none"> Preparación específica de toda la información. Para el cliente, supone una dedicación extraordinaria y ajena a su trabajo cotidiano. 	🕒 400
Cierre provisional de edición			
🕒 600	<ul style="list-style-type: none"> Comienzo de la maquetación tradicional y realización del primer juego de pruebas. Tiempo estimado: 75 días. 	<ul style="list-style-type: none"> Envío de originales a la empresa de maquetación tradicional. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Envío de pruebas al cliente para su revisión. 	<ul style="list-style-type: none"> Revisión de pruebas. Actualización de datos: altas, bajas y modificaciones en todas las páginas. Tiempo estimado: 20 días. 	🕒 160
🕒 40	<ul style="list-style-type: none"> Aplicación de cambios (altas, bajas y modificaciones) en todas las páginas. Tiempo estimado: 5 días. 	<ul style="list-style-type: none"> Envío de nuevos datos (altas) y cambios (bajas y modificaciones). 	
	<ul style="list-style-type: none"> Envío de pruebas al cliente para su revisión. 	<ul style="list-style-type: none"> Revisión de pruebas. Tiempo estimado: 2 días. 	🕒 16
🕒 16	<ul style="list-style-type: none"> Aplicación de cambios y correcciones. Tiempo estimado: 2 días. 	<ul style="list-style-type: none"> Indicación de cambios y correcciones. 	
Cierre de edición			
🕒 56	<ul style="list-style-type: none"> Realización de 3 índices diferentes (contenido, temático, onomástico). Tiempo estimado: 7 días. 		
	<ul style="list-style-type: none"> Envío de pruebas al cliente para su revisión. 	<ul style="list-style-type: none"> Revisión de pruebas y conformidad. 	🕒 8
🕒 6	<ul style="list-style-type: none"> Generación de archivo PDF listo para imprenta. 	<ul style="list-style-type: none"> Recepción del PDF, conformidad y envío a imprenta. 	🕒 4

Edition Design System



Ventajas de Edition Design System como sistema de maquetación automática

- Análisis y organización de la información (información técnica escrita, imágenes y dibujos técnicos).
- Diseño y creación de una base de datos (utilización de ésta tanto para el uso de la actividad diaria del cliente como para la posterior maquetación).
- Rapidez en la maquetación de la publicación.
- Maquetación automática sobre cualquier diseño insertando:
 - Tablas complejas.
 - Múltiples filas y columnas de número variable. Perfecta distribución de columnas y centrados y alineados de la información.
 - Gráficos.
 - Creación automática de gráficos con los datos de la base de datos y su colocación automática en la maqueta.
 - Códigos de barras.
 - Creación automática de códigos de barra e inserción en la maqueta según diseños establecidos.
 - Pictogramas.
 - Asociación de pictogramas a campos de información. Diseñados e integrados con la maqueta, control exacto de su posición y colocación. Asignación sin errores.
 - Dibujos técnicos.
 - Imágenes. Maquetación inteligente de imágenes.
 - Tratamiento inteligente de zonas de la imagen, obteniendo encuadres correctos y sin cortes no deseados.
 - Inserción automática de comodines o de anuncios publicitarios.
 - Para cubrir huecos en publicaciones de contenido variable y de varias columnas (tipo publicación inmobiliaria, guías telefónicas, etc.).
- Ajustes gráficos perfectos.
 - Unificación y distribución correcta de espaciados entre los diferentes elementos.

- Tratamiento del texto (cortes de palabras, sílabas, espaciados entre letras y palabras, control del overflow, etc.).
- Cabeceras y portadillas automáticas, dependiendo del contenido maquetado.
- Índices automáticos.
 - Temáticos u onomásticos.
- Pdf de alta resolución para imprenta.
- Eliminación de errores de transcripción o de manipulación.
- Reducción del tiempo dedicado por el cliente.
- Una única fuente de información para internet.
- Una única fuente de información para CD-Rom.

Tipos de publicaciones:

- Catálogos técnicos industriales.
- Tarifas de precios.
- Publicaciones inmobiliarias.
 - Maquetación continua
 - Ajuste automático de columnas y número total de páginas.
 - Maquetación modulada.
- Anuarios profesionales.
- Guías telefónicas.
 - Inserción automática de anuncios de diferentes medidas.
 - Cabeceras con referencia de la primera o última reseña.
 - Índices automáticos.
- Guías turísticas.
- Catálogos de mayoristas de viajes.
- Publicaciones financieras.
- Versionado de idiomas
 - Sobre catálogo maquetado manualmente de una forma tradicional, volcado automático de información para crear una nueva versión en otro idioma.



Proyectos representativos

A continuación, se presentan algunos de los casos en los que ha quedado plasmada la efectividad de Edition Design System. En ellos se describe la situación anterior y los principales beneficios aportados a cada una de las empresas.

Guía de Servicios Turísticos

Número de páginas	384
Número de registros	2.100
Número de imágenes	215

► Perfil

El Gobierno de Aragón, a través de la Dirección General de Turismo del Departamento de Industria, Comercio y Turismo, se ocupa, entre otras cosas, de la promoción y gestión de los recursos turísticos de Aragón.

► Situación

La Dirección General de Turismo del Gobierno de Aragón publica la Guía de Servicios Turísticos de Aragón, que es el principal referente, en cuanto a alojamientos se refiere, para todas aquellas personas que visitan la comunidad. Los plazos de realización son cortos, ya que se recogen datos hasta final de año y debe estar publicada a principios del año siguiente en formato impreso y en CD-Rom. La realización se adjudica por concurso público.

► Solución

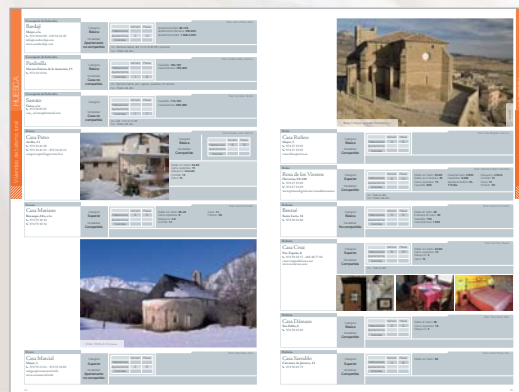
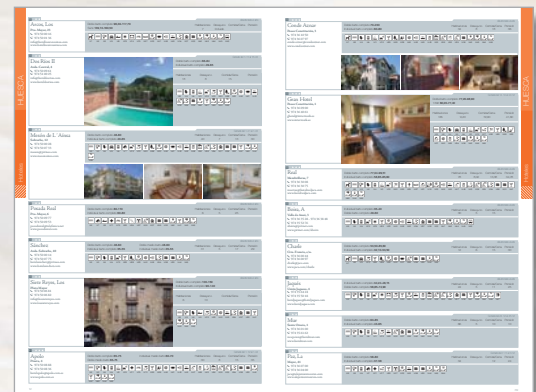
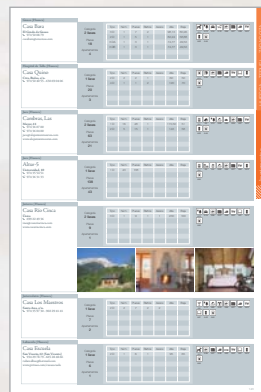
El Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón resolvió adjudicar la Guía a Endphasys valorando, entre otras cosas, la rapidez de ejecución y la seguridad del tratamiento de la información que ofrecía Edition Design System. En el plazo de 3 semanas, se realizaron los 3 volúmenes que conforman la Guía. La Dirección General de Turismo entregó la información en fichas de papel. Endphasys elaboró la base de datos y cuando ésta estuvo lista, maquetó automáticamente cada volumen, a razón de uno al día. A continuación, utilizando la misma base de datos, se preparó la edición en CD-Rom. El Gobierno de Aragón ha adjudicado a Endphasys la realización de estas guías los años 2004, 2005, 2006, y 2009.

► Beneficios

- Rapidez de maquetación.
- Seguridad en el tratamiento de los datos.
- Ampliación del período de recepción de fichas de alojamientos.
- Reutilización de los datos para publicación en CD-Rom.
- Gestión mejorada.



CD-Rom interactivo



Catálogo Imaginarium

Número de ediciones al año	2
Número de versiones	15
Número de páginas	100 x 15
Número de registros	400 x 15
Número de imágenes	694

► Perfil

Ubicada en Zaragoza, Imaginarium es la cadena de juguetes más especializada del mundo, con 310 puntos de venta en 29 países, que ofrece a padres e hijos aprendizaje, diversión y la máxima garantía de calidad y seguridad.

► Situación

Imaginarium edita cada seis meses un catálogo de 100 páginas aproximadamente. Este catálogo se publica en 15 países, con idiomas y monedas diferentes. Cada país requiere la elaboración de un catálogo distinto, que hay que maquetar de nuevo casi en su totalidad, lo que significa un gran esfuerzo humano y económico, y un amplio período de tiempo de realización.

► Solución

Imaginarium decidió contratar el servicio Edition Design System para su catálogo y envió su propia base de datos con los productos que debían aparecer en cada país, la traducción, los precios y la moneda. Endphasys tuvo que seleccionar los datos concretos de cada caso para realizar distintas versiones de un mismo catálogo. En el plazo de un mes se realizaron 15 catálogos en 11 idiomas y posteriormente se publicaron otros nuevos aprovechando la misma programación.

► Beneficios

- Menor tiempo de realización.
- Seguridad en el tratamiento de la información al maquetarse directamente de la base de datos.
- Optimización de la información al emplear una base de datos como fuente de 15 versiones diferentes de un mismo catálogo.





El Anuario.net

Número de páginas _____ 600
 Número de registros _____ 52.000
 Número de imágenes _____ 2.500

► Perfil

Servicios Gráficos y Audiovisuales (SGA), empresa ubicada en Zaragoza, es la editora de El Anuario.net, la principal guía telefónica de Aragón.

► Situación

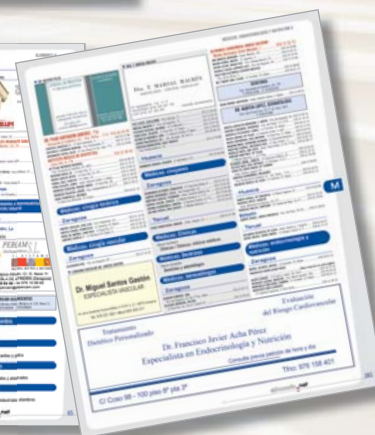
SGA publica un anuario de empresas, profesionales y servicios que distribuye gratuitamente por todos los hogares y empresas de Aragón. El beneficio lo obtiene de los anunciantes, por lo que necesita un plazo de captación lo más amplio posible.

► Solución

SGA optó por el proceso Edition Design System para realizar El Anuario.net porque le permitía retrasar un mes el cierre de la información, lo que implicaba captar mayor número de anunciantes y, por tanto, obtener mayores beneficios. Endphasys recibe la información y maquetada automáticamente esta guía de 600 páginas en unas pocas horas.

► Beneficios

- Rapidez de realización.
- Seguridad en el tratamiento de los datos al maquetarse directamente de la base de datos.
- Reducción de costes de producción.
- Posibilidad de realizar rápidamente una edición especial para los anunciantes.
- Ampliación del período de captación de anunciantes.
- Mayores beneficios económicos por aumentar el número de anunciantes.





Guía Comercios 10

Número de páginas	192
Número de registros	2.500
Número de imágenes	2.500

► Perfil

Caja Inmaculada (CAI) es una entidad de crédito sin ánimo de lucro con domicilio social en Zaragoza. Dispone de una red de más de 200 oficinas y su ámbito de actuación es básicamente Aragón, a cuyo desarrollo social y económico contribuye de manera comprometida.

► Situación

Para acercar a los consumidores al pequeño comercio aragonés, la CAI promovió una iniciativa en la que más de 2.000 comercios ofrecen ventajas a los clientes de la entidad. Seguidamente vino la necesidad de publicar una guía para dar a conocer los comercios implicados. En ella se tuvo en cuenta la importancia de mantener los datos actualizados.

► Solución

CAI se inclinó por la opción Edition Design System para realizar la Guía Comercios 10 porque le ofrecía seguridad, rapidez y fácil actualización. La maquetación automática le permitía apurar al máximo el cierre de edición, por lo que gestionaba los comercios hasta el último día. Se comenzó publicando trimestralmente en formato periódico y luego se optó por una guía de bolsillo de periodicidad anual. Gracias a Edition Design System la remaquetación al nuevo formato se realizó en un tiempo impensable. Los datos están publicados también en Internet, ya que Edition Design System permite aprovechar la misma base de datos de la edición impresa. Esta base de datos la gestiona Endphasys y está lista para ser publicada en cualquier momento.

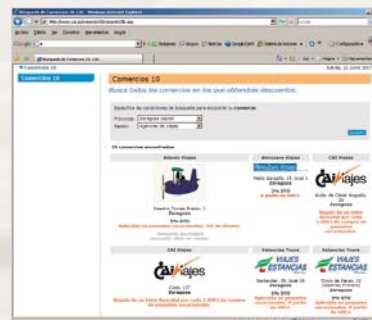
► Beneficios

- Rapidez de maquetación.
- Actualización de la información.
- Seguridad en el tratamiento de los datos.
- Rápido cambio de formato.
- Reutilización de los datos en Internet.



GUÍAS COMERCIALES

19 EDITION DESIGN SYSTEM



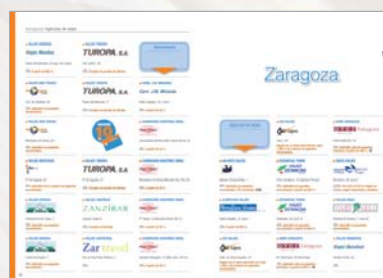
Sitio web



Edición impresa.
Formato periódico



Edición impresa.
Formato bolsillo





Catálogo Jangar

Número de páginas catálogo	376
Número de páginas tarifa	16
Número de registros	2.129
Número de imágenes	2.250

► Perfil

Ubicada en Zaragoza, Industrias Jangar se dedica desde hace 45 años a la fabricación de material eléctrico. Presente en 15 países, fue la primera empresa española de su sector que consiguió la certificación AENOR.

► Situación

Jangar publica cada 2 años el catálogo general con más de 2.000 referencias de productos eléctricos. La preparación de este catálogo se extiende a lo largo de varios meses. Esto, unido al proceso de maquetación tradicional, impide la publicación de un mayor número de ediciones y, por tanto, ofrecer una información permanentemente actualizada.

► Solución

Jangar decidió implementar Edition Design System porque le permitía reducir exponencialmente el tiempo de maquetación. Además, solicitó a Endphasys una aplicación a medida que le permitiera gestionar su base de datos y coordinarla con el proceso de maquetación. Endphasys desarrolló una interfaz en la cual Jangar pudo administrar los datos de sus productos y al mismo tiempo especificar los parámetros de maquetación (posición, tamaño, etc.). Después de previsualizar la presentación página a página, Jangar envió la base de datos y Edition Design System maquetó 376 páginas en unas pocas horas. Posteriormente, la misma base de datos se empleó para realizar la edición en CD-Rom y quedó preparada para publicar versiones diferentes (por series de productos, en idiomas, etc.) del catálogo.

► Beneficios

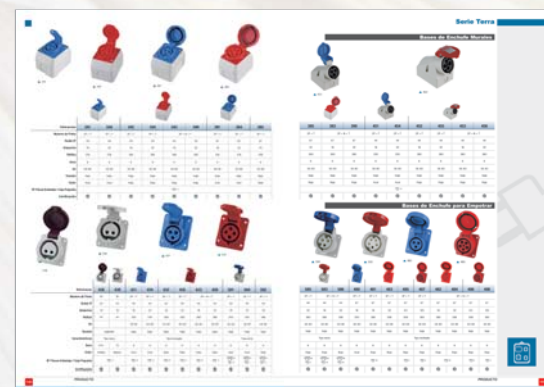
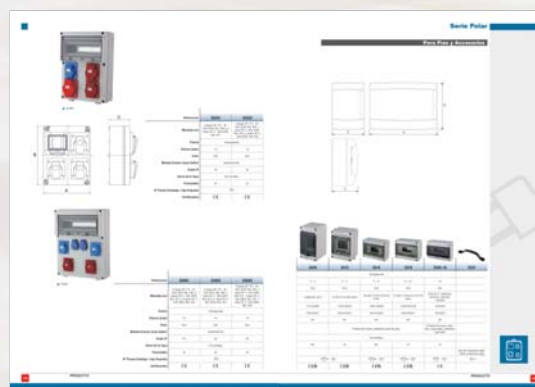
- Rapidez de maquetación.
- Información actualizada.
- Seguridad en el tratamiento de los datos.
- Optimización de la información al emplear una única base de datos para generar distintas versiones.
- Reutilización de los datos para publicación en CD-Rom.
- Gestión mejorada.



MATERIAL ELÉCTRICO



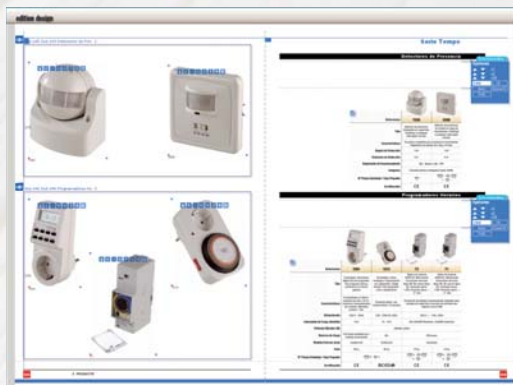
Catálogo. CD-Rom interactivo



Catálogo. Edición impresa



Tarifa de precios.
Edición impresa



Interfaz de base de datos.
Maquetación virtual



Catálogo

Número de páginas	156
Número de registros	2.000
Número de imágenes	285

► Perfil

Oerlikon Soldadura, S.A., empresa con presencia en España desde 1932, dispone de una planta de producción de electrodos de 7.000 m². En ella, se ubican también los servicios comerciales y logísticos de la compañía.

Su actividad se basa en la comercialización de consumibles para la soldadura, equipos de soldadura y automatismos, fabricados por SAF (Francia), FRO (Italia) y Oerlikon (Alemania), empresas del grupo AirLiquide, al que también pertenece Oerlikon Soldadura, S.A.

► Situación

Oerlikon publica anualmente un catálogo/tarifa con toda la gama de productos que comercializa. Los productos comercializados se dividen en 8 grandes familias, gestionadas por un responsable de producto para cada una. Cada responsable preparaba la información a publicar de su división y se ocupaba también de la supervisión y corrección de su parte. Era muy importante que el catálogo/tarifa se distribuyese a comienzos de cada año. Asimismo, las fluctuaciones constantes del precio de la materia prima, que obligaban a modificar y reeditar la tarifa incluso varias veces en el mismo año, junto con la edición de una nueva versión del mismo catálogo en otro idioma, suponían un escollo que había que superar.

► Solución

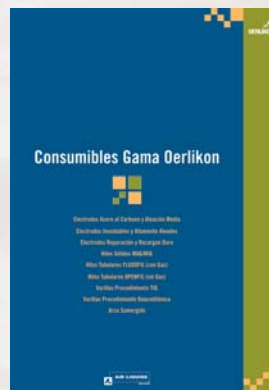
Oerlikon solicitó el servicio de maquetación automática Edition Design System porque le permitiría acortar los tiempos de producción del catálogo, así como acometer los cambios imprevisibles y versiones de idiomas con agilidad. Endphasys analizó la estructura de producto en las diferentes divisiones existentes y colaboró intensamente en la reestructuración del proceso interno de edición de los catálogos. De esta forma, Oerlikon envía la base de datos con los contenidos a publicar y Endphasys le devuelve el catálogo actualizado en pocas horas.

► Beneficios

- Menor tiempo de producción.
- Alta capacidad de respuesta ante los cambios de precios.
- Seguridad en el tratamiento de los datos.
- Gestión mejorada.



EQUIPOS Y CONSUMIBLES INDUSTRIALES




Catálogo, tarifa y web

Número de páginas catálogo	200
Número de páginas tarifa	28
Número de registros	1.100
Número de imágenes	700

► Perfil

EGi (Electroacústica General Ibérica) es una empresa española líder en sistemas de sonido, intercomunicación, megafonía e iluminación. Con 36 años de historia, EGi es una de las principales compañías europeas en su sector, en la que trabajan cerca de 200 personas tanto en sus instalaciones de Zaragoza, de más de 7.000 m², como en sus delegaciones y red de atención al cliente en casi 40 países.

► Situación

La incorporación de Xenon a la compañía obligó a EGi a reestructurar el catálogo de producto de iluminación. La inmediata presencia en las primeras ferias profesionales tras la adquisición obligaba a una rápida respuesta en la confección del catálogo: introducción de productos nuevos, baja de otros, nuevos datos, fotografías y esquemas.

► Solución

Endphasys diseñó la base de datos y unificó la estructura de producto así como los diseños del nuevo catálogo. Gracias a Edition Design System, en un mes se lanzó el nuevo catálogo, pudiendo presentarlo en la Feria de Milán como tenían previsto. Entregado el catálogo a la imprenta para su producción, en un día, se diseñó, programó y maquetó la tarifa de precios de producto, entregando asimismo los archivos de alta resolución para su impresión.

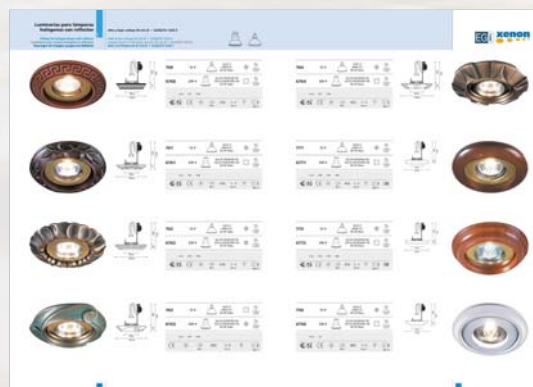
Al disponer de una estructura organizada de toda la información en la nueva base de datos, se utilizó como fuente de datos para la página web, actualmente operativa.

► Beneficios

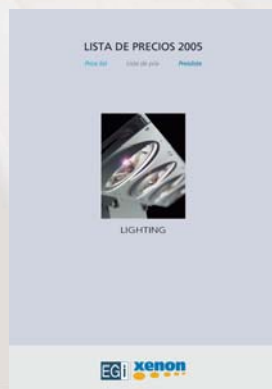
- Reducción del proceso de producción.
- Catálogo, tarifa y web con una misma base de datos.
- Seguridad en el tratamiento de los datos.
- Alta versatilidad en la distribución del producto en la maqueta durante el proceso de edición: cambios de orden de series y de productos.



Sitio web



Catálogo. Edición impresa



Tarifa de precios. Edición impresa





Revista Comprarcasa

Número de revistas/año	44
Número medio de páginas/revista	28
Número medio de registros/revista	1.000
Número medio de imágenes/revista	400

► Perfil

Comprarcasa es una red inmobiliaria creada por los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria (API) y la Unión de Créditos Inmobiliarios (UCI), perteneciente a los grupos financieros Santander Central Hispano y BNP Paribas. La red Comprarcasa presenta una amplia oferta de venta y alquiler de inmuebles con cobertura nacional y a ella se accede mediante consulta on-line o visitando las más de 1.000 oficinas de que dispone. En éstas se facilita una revista de zona, en la que se puede consultar la oferta disponible.

► Situación

Comprarcasa edita una revista con la oferta inmobiliaria de los agentes asociados. La red de Comprarcasa se divide en 11 zonas geográficas, y por cada una de ellas se publica un número diferente de la revista. Toda la información se encuentra centralizada en una base de datos, que se gestiona desde la sede central en Madrid. Los responsables de cada zona enviaban la información actualizada en una fecha señalada y a partir de entonces comenzaban a maquetar la revista de una forma tradicional. Resultaba un proceso lento, en el que se perdían varios días.

► Solución

Comprarcasa decidió implementar Edition Design System para la revista que reparte en sus oficinas. Siguiendo un calendario predefinido, envía la información de una zona a Endphasys, ésta la recibe en base de datos y comienza el proceso de maquetación automática, que dura unas pocas horas. Cada revista tiene una extensión media de 24 páginas y el plazo de devolución es de menos de 24 horas.

► Beneficios

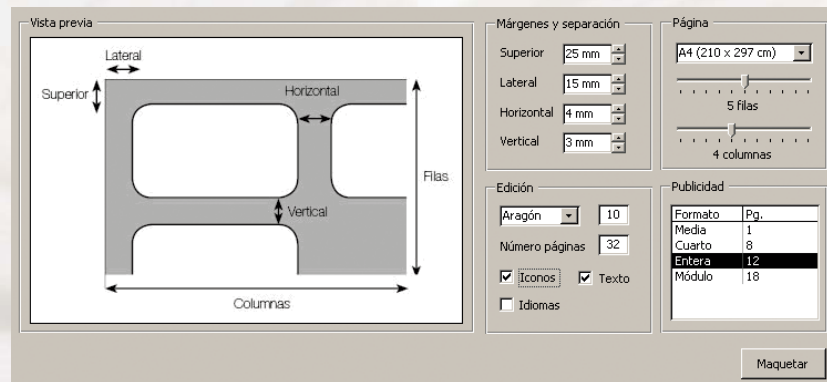
- Rapidez de maquetación.
- Ofertas más actualizadas.
- Incremento del número de ediciones y versiones.
- Seguridad en el tratamiento de la información.
- Ampliación de los plazos de entrega de originales.
- Reducción de costes de producción.
- Gestión mejorada.



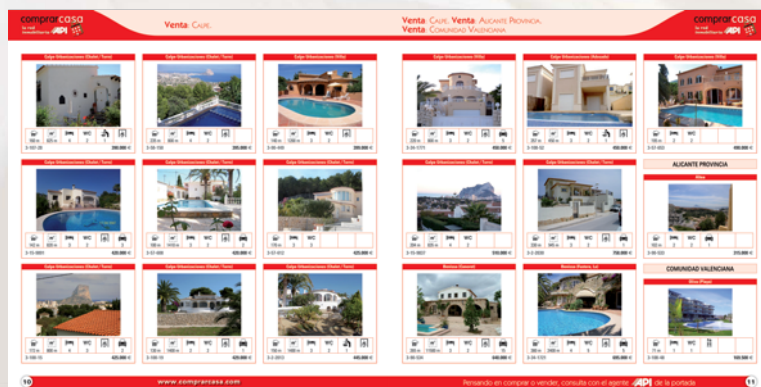
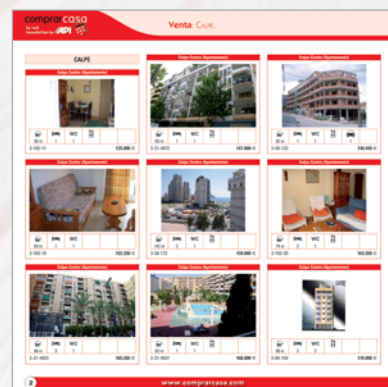
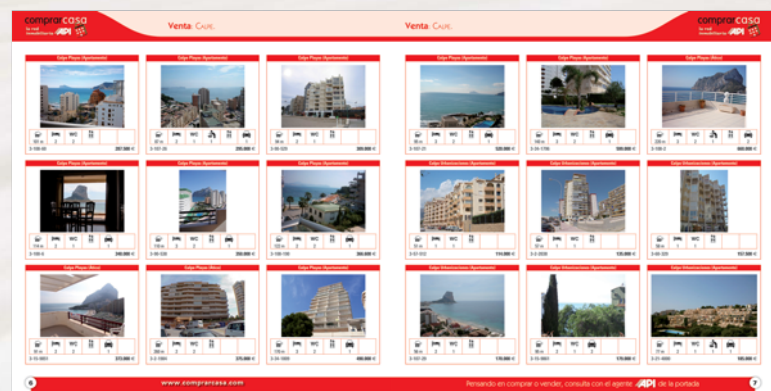
INMOBILIARIA



Edición impresa. Maquetación continua



Frontal de la aplicación gestora de la maquetación modular



Edición impresa. Maquetación modular



Catálogo Pipelife

Número de páginas	120
Número de registros	6.321
Número de imágenes	520

► Perfil

Pipelife es uno de los principales fabricantes del mundo de sistemas de tuberías plásticas (tubo y accesorio), con presencia actual en 26 países. Dispone de una amplia gama de soluciones específicas (PVC, PE, PP...) para los sectores más diversos: evacuación, saneamiento, gas, riego, etc. Pipelife es la primera empresa europea en contar con el Certificado de Conformidad AENOR sobre norma ISO para su tubería de PVC Biorientado.

► Situación

Pipelife disponía de algo más de 20 catálogos con documentación comercial de sus productos y precios. Anualmente reeditaba todos ellos, preparando el material a actualizar sobre las propias ediciones ya impresas. El tiempo dedicado a la preparación del material y a las diversas correcciones manuales convertía cada edición en un proceso muy laborioso y con gran dedicación del personal de Pipelife que proporcionaba a la vez una sensación de inseguridad en los datos por realizarse totalmente manual. El horizonte cercano era crear un único catálogo donde se contuviese toda la información comercial.

► Solución

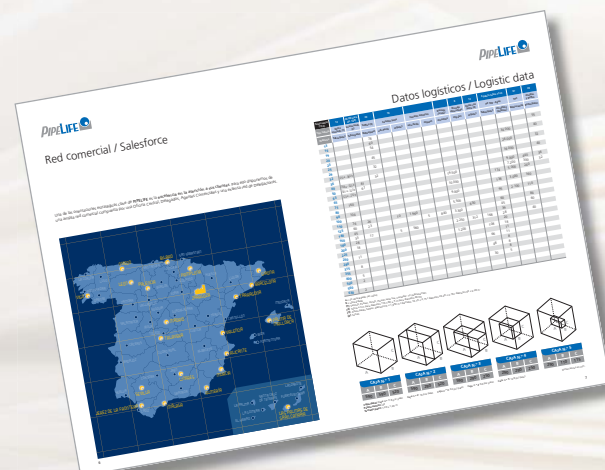
Para obtener un alto control de la información que se quería publicar, con Edition Design System se creó una aplicación gestora del contenido donde se reuniese toda la información de producto (datos técnicos, precios, imágenes, esquemas) perfectamente estructurada y jerarquizada, así como cierta información precisa para la maquetación. La aplicación se instaló en el sistema de Pipelife para que se pudiera visualizar tanto la información técnica como las imágenes de producto. De esta forma, al poder proporcionar una exportación de la base de datos desde la aplicación, el catálogo de Pipelife se puede maquetar en pocas horas.

► Beneficios

- Ordenación de la información.
- Información actualizada.
- Seguridad en el tratamiento de datos.
- Gestión ampliamente mejorada.



CONDUCCIONES HIDRÁULICAS



Salgar

Catálogo Salgar

Número de versiones _____ 8
 Número de páginas _____ 360 x 8
 Número datos de producto individuales
 procesados en los 8 idiomas _____ 164.320

► Perfil

Con más de seis décadas de trayectoria empresarial, Comercial Salgar se ha convertido en la empresa líder española en el segmento del equipamiento integral del baño. Desde sus modernas instalaciones en Zaragoza, donde fabrica mobiliario, mamparas, espejos, accesorios y otros complementos para el baño, Salgar distribuye sus productos tanto al mercado nacional como a los diferentes países de todo el mundo.

► Situación

Salgar publica múltiples catálogos a lo largo del año, si bien el catálogo general, publicación de la que se realizan ocho versiones en idiomas, es el principal soporte de comunicación técnico comercial y de producto que edita, debiéndose producir en un corto espacio de tiempo. Una de las mayores preocupaciones del departamento de Marketing de Salgar era la seguridad de la información en todo el proceso de maquetación de los catálogos. El sistema de trabajo debía cambiar, con el fin de alcanzar agilidad a la vez que completa seguridad en la traslación de la información.

► Solución

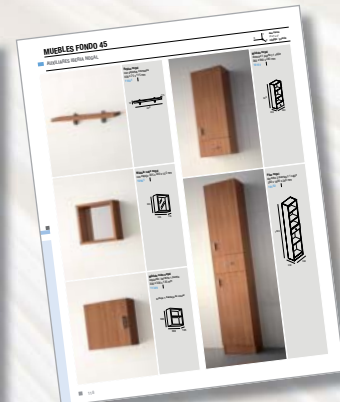
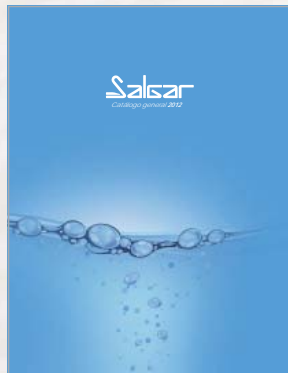
Comercial Salgar apostó por Edition Design System como fórmula para controlar todo el proceso de producción gráfica de sus soportes comerciales. Se desarrolló una aplicación gestora de la información que se instaló en sus servidores, a la vez que un módulo para administrar las traducciones de todos los contenidos, coordinando el trabajo de los traductores externos e internos. Disponer de todos los contenidos centralizados y en todos los idiomas, suponía un gran salto y el origen de información, incluso para alimentar de nuevo al ERP de la empresa y a la página web. Se habilitó en el gestor una opción que permitiría exportar dicha información y reaprovecharla.

► Beneficios

- Rapidez de maquetación.
- Información actualizada en múltiples idiomas.
- Seguridad en el tratamiento de los datos.
- Una única fuente de datos para diferentes usos.

YouTube™

EQUIPAMIENTO DEL HOGAR



Edición impresa

Catálogo Dicsa Inoxidable

Número de páginas _____ 172
 Número de registros _____ 15.000
 Número de imágenes _____ 830

Catálogo Dicsa Conducciones

Número de páginas _____ 400
 Número de registros _____ 20.000
 Número de imágenes _____ 1.600

► Perfil

El grupo Dicsa, fundado en 1983, centra su actividad en la distribución de conducciones hidráulicas y productos de estanqueidad. Tras un período de asentamiento y consolidación en el territorio nacional, comenzó su expansión hacia mercados exteriores desde 1995, disponiendo actualmente de presencia en más de 50 países.

► Situación

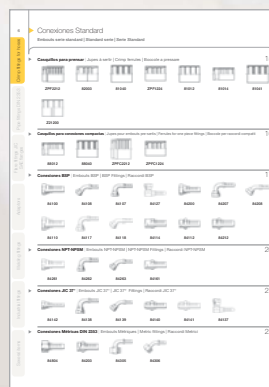
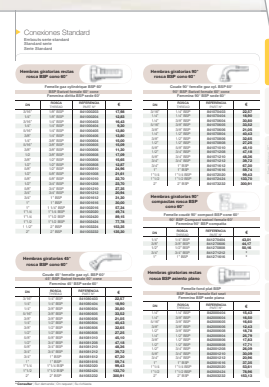
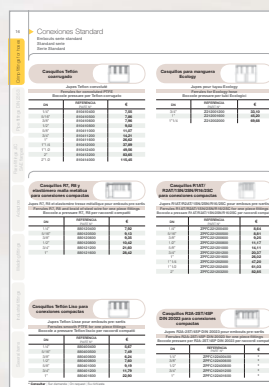
El grupo Dicsa edita dos catálogos de productos en años alternos, con más de 30.000 referencias y en tres idiomas distintos. Su elevada complejidad y los continuos cambios de última hora provocaban que la maquetación manual de los catálogos se alargara durante casi seis meses, lo que impedía reducir la periodicidad de su publicación.

► Solución

Dicsa apostó por la maquetación automática para poder dar un mayor dinamismo a la generación de catálogos. Gracias a la rápida respuesta del sistema, le permitía maquetar distintas secciones de forma aislada para poder ir cerrando partes del catálogo sin necesidad de esperar a tener completa la base de datos de producto. Además, dado el cambio constante del precio de las materias primas, pudo actualizar el precio de los productos hasta pocos días antes de la entrada a imprenta del catálogo.

► Beneficios

- Rapidez de realización.
- Seguridad en el tratamiento de los datos.
- Alta capacidad de respuesta ante los cambios de precios.



AIRTEX®

Catálogo Airtex

Número de páginas _____ 276
 Número de registros _____ 11.500
 Número de imágenes _____ 1.300

► Perfil

Airtex Products forma parte del grupo United Components, el mayor grupo independiente de fabricantes de bombas de agua y gasolina para el sector del automóvil en el mundo. El grupo ofrece actualmente más de 1.300 referencias distintas para coches europeos, americanos y japoneses, todas ellas fabricadas según especificaciones del equipo original.

► Situación

Airtex publica sus catálogos con varias marcas distintas. Así, manteniendo el mismo número de productos, se varía el color del catálogo, el logotipo y el código de producto. La empresa aspiraba a una fórmula que le permitiera aprovechar un único catálogo para personalizarlo con otras marcas sin necesidad de tener que rehacerlo.

► Solución

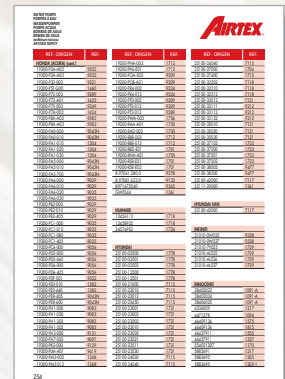
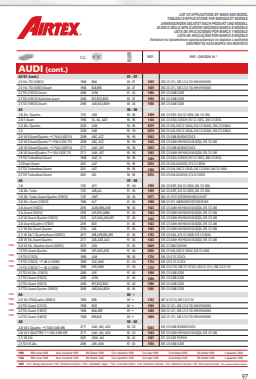
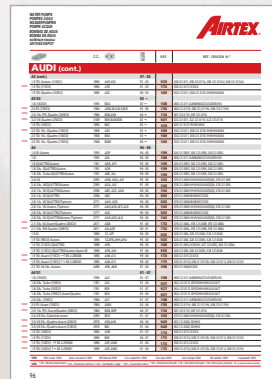
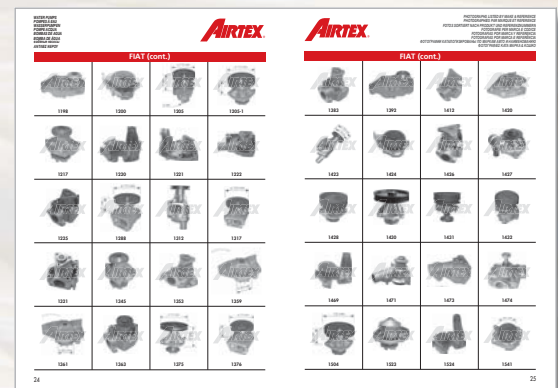
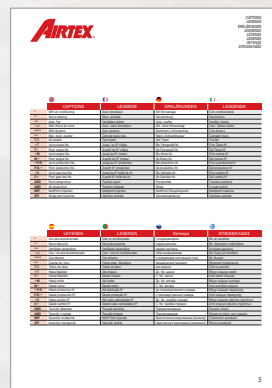
Partiendo de la base de datos facilitada por la empresa, mediante Edition Design System se programó un catálogo de producto personalizable para distintas marcas. De esta manera, se consiguió realizar una base común para todos los catálogos y una parte gráfica personalizada para cada una de las marcas.

► Beneficios

- Seguridad en el tratamiento de los datos al maquetarse directamente de la base de datos.
- Posibilidad de personalización del catálogo bajo otras marcas.
- Rapidez de realización.

YouTube™

AUTOMOCIÓN AFTERMARKET



13 rutas por Aragón

Número de páginas	156
Número de versiones	6 idiomas
Número de imágenes	400

► Perfil

El Gobierno de Aragón, a través de la Dirección General de Turismo del Departamento de Industria, Comercio y Turismo, se ocupa, entre otras cosas, de la promoción y gestión de los recursos turísticos de Aragón.

► Situación

Con ocasión de la celebración de la Exposición Internacional 2008 en Zaragoza, el Gobierno de Aragón decidió publicar una guía con 13 rutas turísticas por la comunidad. Dada la gran acogida que tuvo la publicación en castellano, se decidió traducirla a seis idiomas distintos: inglés, francés, alemán, italiano, portugués y holandés, con muy poco margen de tiempo para poder estar presentes en la Exposición.

► Solución

Partiendo de la edición en castellano, maquetada de forma manual, se recopiló todo el contenido (textos, títulos, pies de foto...) en una base de datos que fue enviada a traducir a los distintos idiomas. Después, los textos traducidos fueron trasladados a la maqueta de forma automática sustituyendo así los existentes en castellano.

► Beneficios

- Menor tiempo de producción.
- Seguridad en el tratamiento de los textos traducidos.



Catálogo general

Número de versiones en idiomas (tres catálogos con dos versiones cada uno)	6
Número de páginas	200 x 3
Número de registros	3.265
Número de imágenes	1.158

► Perfil

Desde hace más de 100 años, Bellota fabrica componentes y herramientas para los profesionales de la agricultura, la jardinería y la construcción. Bellota Agrisolutions es el principal oferente mundial para componentes de maquinaria agrícola. Situada en Legazpi, dispone de centros de producción, logísticos y oficinas comerciales en Europa, América y Asia.

► Situación

Bellota publica su catálogo general con una larga cadencia debido a la complejidad de su producto. La maquetación tradicional es un handicap importante para poder llevar a cabo una actualización constante de sus contenidos. Además, en su sitio en internet no disponen de la información del producto en formato web. Todo esto unido a la complejidad que conlleva el versionado a 6 idiomas, así como la generación de tarifas de precios y soportes para otras segundas marcas.

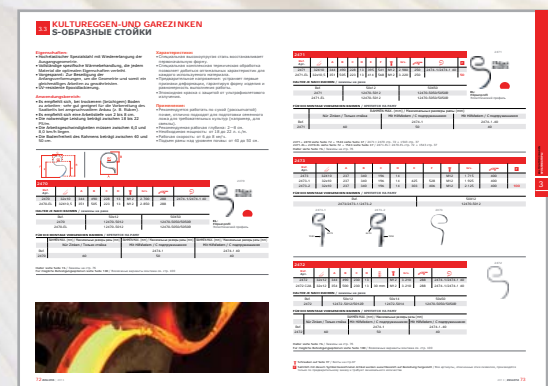
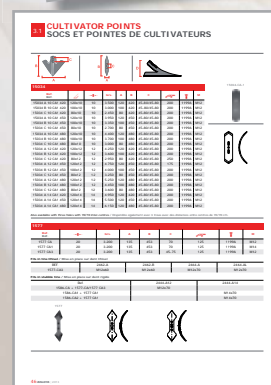
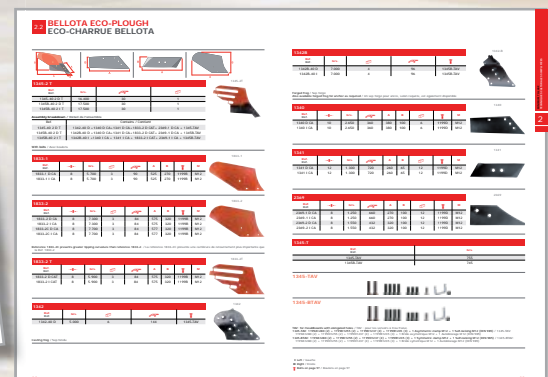
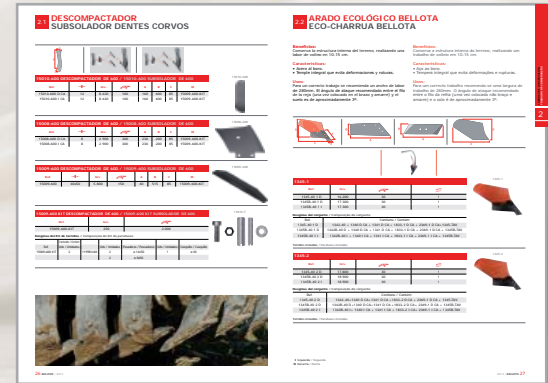
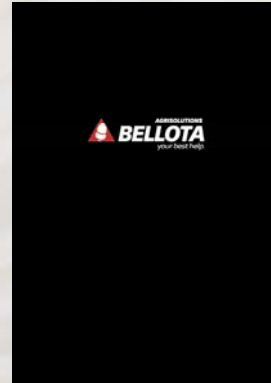
► Solución

Endphasys realizó un exhaustivo análisis de la información, creando un diseño completamente nuevo de la edición, que fuese claro y fácil de entender por el usuario, a la vez que atractivo. Se desarrollaron para Bellota los gestores de información precisos (gestor de imágenes, de traducciones, de perfiles y planillo), que se instalaron en sus equipos informáticos, que unidos a Edition Design System, se convertirían en la fórmula perfecta para poder realizar sus publicaciones en todos los medios, de una forma ordenada y con plena garantía de éxito. Desde los gestores podrá actualizar la página web en cualquier momento y generar una publicación en la versión que desee y con el contenido preciso.

► Beneficios

- Control y organización de la información (textos, imágenes, dibujos...).
- Actualización web inmediata.
- Rapidez de maquetación.
- Seguridad en el tratamiento de los datos.
- Optimización de la información.
- Gestión mejorada.

COMPONENTES MAQUINARIA AGRÍCOLA



Fabricantes		Exp. tarifa		Exp. familias		Categorías		Idiomas		Perfiles		Imágenes																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Exp. unificada		Exp. tarifas		Exp. familias		Tabla actual		Idiomas		Perfiles		Imágenes																																																																																																																																																																																																																																																																																								
Exp. tarif. fam.		Exp. bases		Traductor código		Tabla actual		Idiomas		Perfiles		Imágenes																																																																																																																																																																																																																																																																																								
<p>Lista de familias</p> <p>Productos de la familia actual / Arado / Piezas adaptables</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>SECCION</th> <th>FAMILIA</th> <th>Ref.</th> <th>Ref. empalme</th> <th>Espejos</th> <th>Pagos</th> <th>Dir.</th> <th>Precio</th> <th>Fabricación bajo pedido</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>Discos planos</td><td>001831</td><td>1345-D CP DURATOP</td><td>1345-D CP DURATOP</td><td>050090</td><td>20</td><td>500</td><td>2150 37,24</td></tr> <tr><td>1</td><td>Discos planos ondulados</td><td>001832</td><td>1345-CF DURATOP</td><td>1345-CF DURATOP</td><td>060090</td><td>20</td><td>500</td><td>2150 37,24</td></tr> <tr><td>2</td><td>Descompactador</td><td>001833</td><td>1345 D</td><td>1345 D</td><td>050090</td><td>12</td><td>720</td><td>1300 1,59</td></tr> <tr><td>2</td><td>Arado ecológico BELLOTA</td><td>001834</td><td>1345 I D</td><td>1345 I D</td><td>060090</td><td>12</td><td>720</td><td>1300 1,59</td></tr> <tr><td>2</td><td>Chicos arado adaptables</td><td>001835</td><td>1345 D CB</td><td>1345 D CB</td><td>050090</td><td>12</td><td>500</td><td>1400 4,57</td></tr> <tr><td>2</td><td>Conjuntos arado chisel</td><td>001836</td><td>1345 I CB</td><td>1345 I CB</td><td>060090</td><td>12</td><td>500</td><td>1600 4,57</td></tr> <tr><td>3</td><td>Rese cubreadora</td><td>001837</td><td>1345 D CA CT</td><td>1345 D CA CT</td><td>060090</td><td>12</td><td>520</td><td>1450 9,14 200</td></tr> <tr><td>3</td><td>Piezas para deshierbo</td><td>001838</td><td>1345 I CA CT</td><td>1345 I CA CT</td><td>060090</td><td>12</td><td>520</td><td>1450 9,14 200</td></tr> <tr><td>3</td><td>Bracos de vibrador</td><td>001839</td><td>1345-15 D</td><td>1345-15 D</td><td>060090</td><td>15</td><td>320</td><td>1300 8,59</td></tr> <tr><td>3</td><td>Medias vibrador</td><td>001840</td><td>1345-15 I</td><td>1345-15 I</td><td>060090</td><td>15</td><td>320</td><td>1300 8,59</td></tr> <tr><td>3</td><td>Bracos en espiral</td><td>001842</td><td>1345-15 I CA CB</td><td>1345-15 I CA CB</td><td>060090</td><td>15</td><td>500</td><td>1300 1,44</td></tr> <tr><td>3</td><td>Medias para bracos en espiral</td><td>001841</td><td>1345-15 D CA CB</td><td>1345-15 D CA CB</td><td>060090</td><td>15</td><td>300</td><td>1300 1,44</td></tr> <tr><td>3</td><td>Bracos VibroBola</td><td>001843</td><td>1375-12 D</td><td>1375-12 D</td><td>060013</td><td>11</td><td>150</td><td>4400 33,19</td></tr> <tr><td>3</td><td>Bracos rígidos</td><td>001844</td><td>1375-12 I</td><td>1375-12 I</td><td>060014</td><td>11</td><td>150</td><td>4400 33,19</td></tr> <tr><td>3</td><td>Bracos chisel</td><td>001845</td><td>1375-14 D</td><td>1375-14 D</td><td>060014</td><td>11</td><td>150</td><td>4700 34,44</td></tr> <tr><td>3</td><td>Amarras chisel</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>Amarras chisel componentes</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>Mueles de compresión</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>Pala</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>Balanzas para cubreadora</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>Cuchillas</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>Tornillos</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>Gama discos concavos</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>Soporte de disco</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>Puntas para reses</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>Piezas para arado</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>Vertederos</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>Balanzas de arado</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>Discos de prepoda</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>30</td><td>Expositores</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>														SECCION	FAMILIA	Ref.	Ref. empalme	Espejos	Pagos	Dir.	Precio	Fabricación bajo pedido	1	Discos planos	001831	1345-D CP DURATOP	1345-D CP DURATOP	050090	20	500	2150 37,24	1	Discos planos ondulados	001832	1345-CF DURATOP	1345-CF DURATOP	060090	20	500	2150 37,24	2	Descompactador	001833	1345 D	1345 D	050090	12	720	1300 1,59	2	Arado ecológico BELLOTA	001834	1345 I D	1345 I D	060090	12	720	1300 1,59	2	Chicos arado adaptables	001835	1345 D CB	1345 D CB	050090	12	500	1400 4,57	2	Conjuntos arado chisel	001836	1345 I CB	1345 I CB	060090	12	500	1600 4,57	3	Rese cubreadora	001837	1345 D CA CT	1345 D CA CT	060090	12	520	1450 9,14 200	3	Piezas para deshierbo	001838	1345 I CA CT	1345 I CA CT	060090	12	520	1450 9,14 200	3	Bracos de vibrador	001839	1345-15 D	1345-15 D	060090	15	320	1300 8,59	3	Medias vibrador	001840	1345-15 I	1345-15 I	060090	15	320	1300 8,59	3	Bracos en espiral	001842	1345-15 I CA CB	1345-15 I CA CB	060090	15	500	1300 1,44	3	Medias para bracos en espiral	001841	1345-15 D CA CB	1345-15 D CA CB	060090	15	300	1300 1,44	3	Bracos VibroBola	001843	1375-12 D	1375-12 D	060013	11	150	4400 33,19	3	Bracos rígidos	001844	1375-12 I	1375-12 I	060014	11	150	4400 33,19	3	Bracos chisel	001845	1375-14 D	1375-14 D	060014	11	150	4700 34,44	3	Amarras chisel								3	Amarras chisel componentes								3	Mueles de compresión								3	Pala								3	Balanzas para cubreadora								3	Cuchillas								3	Tornillos								4	Gama discos concavos								4	Soporte de disco								5	Puntas para reses								5	Piezas para arado								5	Vertederos								5	Balanzas de arado								5	Discos de prepoda								30	Expositores							
SECCION	FAMILIA	Ref.	Ref. empalme	Espejos	Pagos	Dir.	Precio	Fabricación bajo pedido																																																																																																																																																																																																																																																																																												
1	Discos planos	001831	1345-D CP DURATOP	1345-D CP DURATOP	050090	20	500	2150 37,24																																																																																																																																																																																																																																																																																												
1	Discos planos ondulados	001832	1345-CF DURATOP	1345-CF DURATOP	060090	20	500	2150 37,24																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Descompactador	001833	1345 D	1345 D	050090	12	720	1300 1,59																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Arado ecológico BELLOTA	001834	1345 I D	1345 I D	060090	12	720	1300 1,59																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Chicos arado adaptables	001835	1345 D CB	1345 D CB	050090	12	500	1400 4,57																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Conjuntos arado chisel	001836	1345 I CB	1345 I CB	060090	12	500	1600 4,57																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Rese cubreadora	001837	1345 D CA CT	1345 D CA CT	060090	12	520	1450 9,14 200																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Piezas para deshierbo	001838	1345 I CA CT	1345 I CA CT	060090	12	520	1450 9,14 200																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Bracos de vibrador	001839	1345-15 D	1345-15 D	060090	15	320	1300 8,59																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Medias vibrador	001840	1345-15 I	1345-15 I	060090	15	320	1300 8,59																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Bracos en espiral	001842	1345-15 I CA CB	1345-15 I CA CB	060090	15	500	1300 1,44																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Medias para bracos en espiral	001841	1345-15 D CA CB	1345-15 D CA CB	060090	15	300	1300 1,44																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Bracos VibroBola	001843	1375-12 D	1375-12 D	060013	11	150	4400 33,19																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Bracos rígidos	001844	1375-12 I	1375-12 I	060014	11	150	4400 33,19																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Bracos chisel	001845	1375-14 D	1375-14 D	060014	11	150	4700 34,44																																																																																																																																																																																																																																																																																												
3	Amarras chisel																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
3	Amarras chisel componentes																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
3	Mueles de compresión																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
3	Pala																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
3	Balanzas para cubreadora																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
3	Cuchillas																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
3	Tornillos																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
4	Gama discos concavos																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
4	Soporte de disco																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
5	Puntas para reses																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
5	Piezas para arado																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
5	Vertederos																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
5	Balanzas de arado																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
5	Discos de prepoda																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
30	Expositores																																																																																																																																																																																																																																																																																																			

Fabricantes		Exp. tarifa		Exp. familias		Categorías		Idiomas		Perfiles		Imágenes																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Exp. unificada		Exp. tarifas		Exp. familias		Tabla actual		Idiomas		Perfiles		Imágenes																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
Exp. tarif. fam.		Exp. bases		Traductor código		Tabla actual		Idiomas		Perfiles		Imágenes																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
<p>Lista de familias</p> <p>Productos de la familia actual / Cubreadoras / Bracos rígidos</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>SECCION</th> <th>FAMILIA</th> <th>Ref.</th> <th>Ref.</th> <th>Dir.</th> <th>Precio</th> <th>Pagos</th> <th>Fabricación bajo pedido</th> <th>Pagos</th> <th>Ref. BPCS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>Discos planos</td><td>000871</td><td>2441</td><td>9100</td><td>109,56</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2441</td></tr> <tr><td>1</td><td>Discos planos ondulados</td><td>000872</td><td>2441-CA1</td><td>9100</td><td>109,56</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2441CA1</td></tr> <tr><td>2</td><td>Descompactador</td><td>000873</td><td>2441-CA2</td><td>9100</td><td>109,56</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2441CA2</td></tr> <tr><td>2</td><td>Arado ecológico BELLOTA</td><td>000874</td><td>2443</td><td>10100</td><td>131,44</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2443</td></tr> <tr><td>2</td><td>Chicos arado adaptables</td><td>000875</td><td>2443 CA1</td><td>10100</td><td>131,44</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2443CA1</td></tr> <tr><td>2</td><td>Conjuntos arado chisel</td><td>000876</td><td>2444-805 A14 CA4</td><td>9900</td><td>73,49</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444805A14CA4</td></tr> <tr><td>2</td><td>Rese cubreadora</td><td>000877</td><td>2444-805 A12 CA1</td><td>9900</td><td>73,49</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444805A12CA1</td></tr> <tr><td>2</td><td>Piezas para deshierbo</td><td>000878</td><td>2444-805 A12 CA2</td><td>9900</td><td>73,49</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444805A12CA2</td></tr> <tr><td>2</td><td>Bracos de vibrador</td><td>000879</td><td>2444-805 A14 CA5</td><td>9900</td><td>73,49</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444805A14CA5</td></tr> <tr><td>2</td><td>Medias vibrador</td><td>000880</td><td>2444-805 A14 CA1</td><td>9900</td><td>73,49</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444805A14CA1</td></tr> <tr><td>2</td><td>Bracos en espiral</td><td>000881</td><td>2444-805 A14 CA2</td><td>9900</td><td>73,49</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444805A14CA2</td></tr> <tr><td>2</td><td>Medias para bracos en espiral</td><td>000882</td><td>2444-805 A14 CA3</td><td>9900</td><td>73,49</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444805A14CA3</td></tr> <tr><td>2</td><td>Bracos espiral borra-huellas</td><td>000883</td><td>2444-805 A14 CA5</td><td>9900</td><td>73,49</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444805A14CA5</td></tr> <tr><td>2</td><td>Bracos VibroBola</td><td>000884</td><td>2444 A12 CA1</td><td>9900</td><td>79,91</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444A12CA1</td></tr> <tr><td>2</td><td>Bracos chisel</td><td>000886</td><td>2444 A12 CA1</td><td>9900</td><td>79,91</td><td>100</td><td>50</td><td>61</td><td>2444A12CA1</td></tr> <tr><td>2</td><td>Amarras chisel</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Amarras chisel componentes</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Mueles de compresión</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Pala</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Balanzas para cubreadora</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Cuchillas</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Tornillos</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Gama discos concavos</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Soporte de disco</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Puntas para reses</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Piezas para arado</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Vertederos</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Balanzas de arado</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Piezas adaptables</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Chicos de prepoda</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2</td><td>Expositores</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>														SECCION	FAMILIA	Ref.	Ref.	Dir.	Precio	Pagos	Fabricación bajo pedido	Pagos	Ref. BPCS	1	Discos planos	000871	2441	9100	109,56	100	50	61	2441	1	Discos planos ondulados	000872	2441-CA1	9100	109,56	100	50	61	2441CA1	2	Descompactador	000873	2441-CA2	9100	109,56	100	50	61	2441CA2	2	Arado ecológico BELLOTA	000874	2443	10100	131,44	100	50	61	2443	2	Chicos arado adaptables	000875	2443 CA1	10100	131,44	100	50	61	2443CA1	2	Conjuntos arado chisel	000876	2444-805 A14 CA4	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA4	2	Rese cubreadora	000877	2444-805 A12 CA1	9900	73,49	100	50	61	2444805A12CA1	2	Piezas para deshierbo	000878	2444-805 A12 CA2	9900	73,49	100	50	61	2444805A12CA2	2	Bracos de vibrador	000879	2444-805 A14 CA5	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA5	2	Medias vibrador	000880	2444-805 A14 CA1	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA1	2	Bracos en espiral	000881	2444-805 A14 CA2	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA2	2	Medias para bracos en espiral	000882	2444-805 A14 CA3	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA3	2	Bracos espiral borra-huellas	000883	2444-805 A14 CA5	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA5	2	Bracos VibroBola	000884	2444 A12 CA1	9900	79,91	100	50	61	2444A12CA1	2	Bracos chisel	000886	2444 A12 CA1	9900	79,91	100	50	61	2444A12CA1	2	Amarras chisel									2	Amarras chisel componentes									2	Mueles de compresión									2	Pala									2	Balanzas para cubreadora									2	Cuchillas									2	Tornillos									2	Gama discos concavos									2	Soporte de disco									2	Puntas para reses									2	Piezas para arado									2	Vertederos									2	Balanzas de arado									2	Piezas adaptables									2	Chicos de prepoda									2	Expositores								
SECCION	FAMILIA	Ref.	Ref.	Dir.	Precio	Pagos	Fabricación bajo pedido	Pagos	Ref. BPCS																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
1	Discos planos	000871	2441	9100	109,56	100	50	61	2441																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
1	Discos planos ondulados	000872	2441-CA1	9100	109,56	100	50	61	2441CA1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Descompactador	000873	2441-CA2	9100	109,56	100	50	61	2441CA2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Arado ecológico BELLOTA	000874	2443	10100	131,44	100	50	61	2443																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Chicos arado adaptables	000875	2443 CA1	10100	131,44	100	50	61	2443CA1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Conjuntos arado chisel	000876	2444-805 A14 CA4	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Rese cubreadora	000877	2444-805 A12 CA1	9900	73,49	100	50	61	2444805A12CA1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Piezas para deshierbo	000878	2444-805 A12 CA2	9900	73,49	100	50	61	2444805A12CA2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Bracos de vibrador	000879	2444-805 A14 CA5	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Medias vibrador	000880	2444-805 A14 CA1	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Bracos en espiral	000881	2444-805 A14 CA2	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA2																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Medias para bracos en espiral	000882	2444-805 A14 CA3	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA3																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Bracos espiral borra-huellas	000883	2444-805 A14 CA5	9900	73,49	100	50	61	2444805A14CA5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Bracos VibroBola	000884	2444 A12 CA1	9900	79,91	100	50	61	2444A12CA1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Bracos chisel	000886	2444 A12 CA1	9900	79,91	100	50	61	2444A12CA1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
2	Amarras chisel																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Amarras chisel componentes																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Mueles de compresión																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Pala																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Balanzas para cubreadora																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Cuchillas																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Tornillos																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Gama discos concavos																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Soporte de disco																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Puntas para reses																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Piezas para arado																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Vertederos																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Balanzas de arado																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Piezas adaptables																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Chicos de prepoda																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
2	Expositores																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												

Gestor de contenido

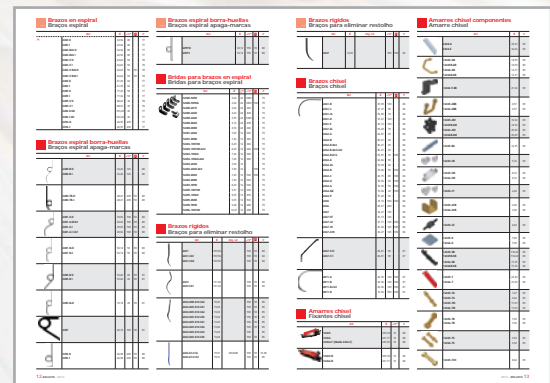
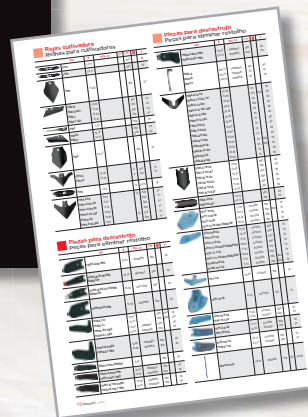
Tarifa Península

Número de versiones en idiomas (dos tarifas, con dos y cuatro idiomas cada una) **6**

Número de páginas **28 x 2**

Número de registros **2.043**

Número de imágenes **1.158**



Edición impresa tarifa

ENDPHASYS
Soft & Games

Monasterio de Obarra, 9, bajos
50002 Zaragoza
Tel. 976 46 15 30 | Fax 976 59 80 34
info@endphasys.com

www.endphasys.com

Edition Design System es un proceso de maquetación automática desarrollado por Endphasys y cuyo servicio comercializa.

Endphasys es una marca registrada y la División de Desarrollos Informáticos de Fototype, S.L. Comunicación Gráfica.

